

Spanish Propers

13th Sunday of Ordinary Time | XIII Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 46:2,3

Omnes gentes * pláudite mánibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis. Ps.
 Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis: Rex magnus super omnem terram.
All nations, clap your hands; shout unto God with a voice of joy. Vs. For the Lord is high and awesome; a great king over all the earth.

i

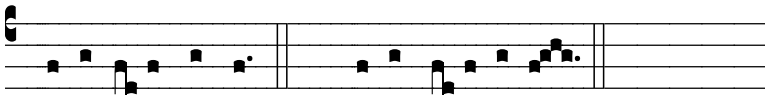
VI

Salmo 47 (46), 2. 3

P UE- blos to- dos, * a- plau-dan; y a-
 cla- man a Dios con gri- tos de jú- bi- lo. *Sal.* Pues el Señor,
 el altí-si-mo, es terrible, es un gran rey en to-da la tierra.

VI

G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.
 Como e-ra en el principio, a- ho-ra y siempre, por los si-glos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

cf. Ps 28 (27): 8-9

The Lord is the strength of his people, a saving refuge for the one he has anointed. Save your people, Lord, and bless your heritage, and govern them for ever.

ii

VI

Salmo 47 (46), 2. 3



P UE- blos to- dos,* a-plau-dan y acla-man



a Dios con gri- tos de jú- bi- lo. *Sal.* Pues el Señor,



el altísi- mo, es terrible, es un gran rey en to-da la tierra.

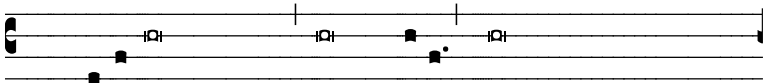
Salmo Responsorial (Year B)

V

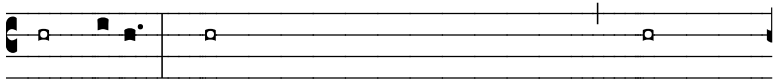
Salmo 29, 2y 4. 5-6. 11 y 12a y 13b



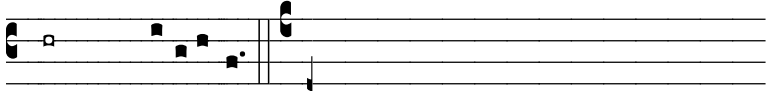
T E a-la- baré, Señor, eternamente. *∇*



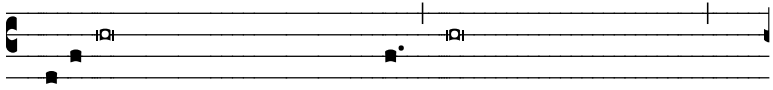
1. *Te* a-la-baré, Señor, pues no dejaste que se rieran de mí mis



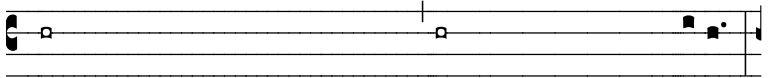
enemigos. * Tú, Señor, me salvaste de la muerte y a punto de



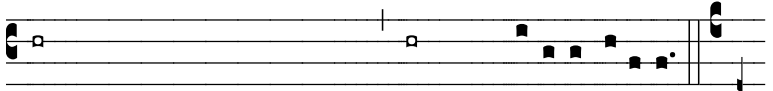
morir, me **reviviste**. R̃.



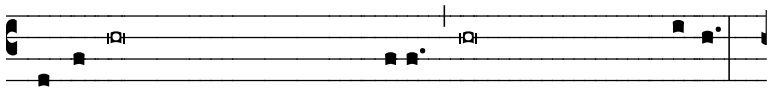
2. *A-lab*en al Señor quienes lo aman, den gracias a su nombre,



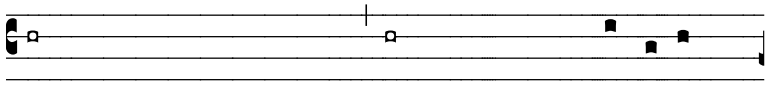
porque su ira dura un solo instante y su bondad, toda la vida. *



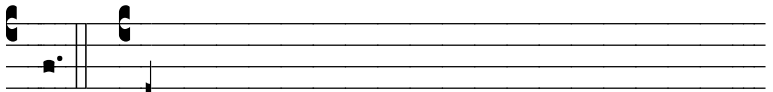
El llanto nos visita por la tarde; por la mañana, el **júbilo**. R̃.



3. *Escúchame*, Señor, y compadécete; Señor, ven en mi **ayuda**. *



Convertiste mi duela en alegría, te alabaré por eso **eternamen-**



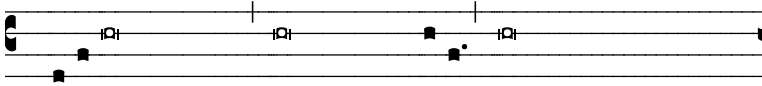
te. R̃.

Salmo Responsorial (Year C)

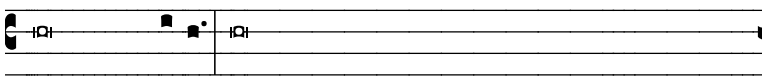
V

Salmo 15, 1-2a y 5. 7-8. 9-10. 11

E N-sé ña-nos, Señor, el ca-mi-no de la vi-da.



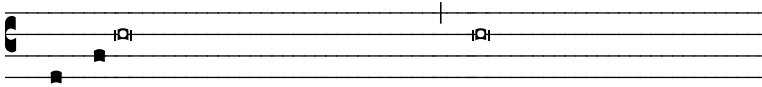
1. Protégeme, Dios mío, pues eres mi refugio. Yo siempre he dicho que



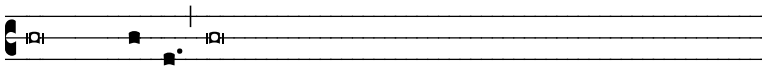
tú eres mi Señor. El Señor es la parte que me ha tocado en he-



rencia: mi vida está en sus manos. *R.*



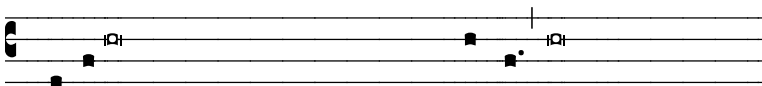
2. Bendeciré al Señor, que me aconseja, hasta de noche me instruye



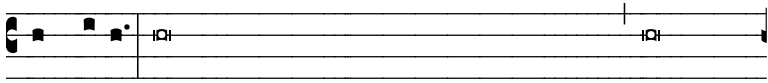
internamente. Tengo siempre presente al Señor y con él a mi



lado, jamás tropezaré. *R.*



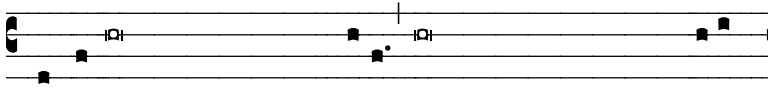
3. Por eso se me alegran el corazón y el alma y mi cuerpo vivirá



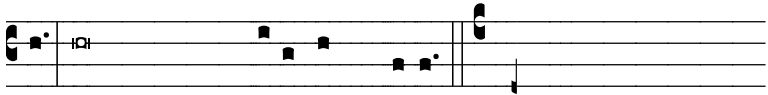
tranqui-lo, porque tú no me abandonarás a la muerte ni dejarás



que sufra yo la corrupción. *R.*



3. Enséñame el camino de la vida, sácia me de gozo en tu presen-



cia y de alegría perpetua junto a ti. *R.*

Aclamación antes del Evangelio (B)

Graduale Romanum: Year A: See 5th Sunday of Easter Rom 6:9

Years B&C: Ps 46:2

Omnes gentes pláudite minibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis.

All nations, clap your hands; shout unto God with a voice of joy.

I

Cfr 2 Tim 1, 10




A


- le- lu- ya.



¶ Je- sucris- to, nuestro Salvador,



ha vencido la muerte y ha he- cho resplandecer la



vi- da por me- dio del Evan- ge- lio. R̃.

Aclamación antes del Evangelio (C)

Graduale Romanum: Year A: See 5th Sunday of Easter Rom 6:9
 Years B&C: Ps 46:2

Omnes gentes pláudite minibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis.

All nations, clap your hands; shout unto God with a voice of joy.

I

1Sam3, 9; Jn 6, 68



A - le- lu- ya.



✠ Hab-la, Se- ñor, que tu siervo te escu-



cha. Tú tienes pa-labras de vi-da eter- na. R̃.

Ofertorio

Graduale Romanum: Dan 3:40

Sicut * in holocáusto aríetum et taurórum, et sicut in millibus agnórum pinguum: sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi: quia non est confúsió confidentibus in te Dómine.

As a holocaust of rams and bullocks, and of thousands of fatted lambs, so let our sacrifice be in your sight on this day, that it may be pleasing unto you. For there is no shame for those who put their trust in you, O Lord.

V

Daniel 3, 40

C O-mo * si fueran holocaustos de car- ne- ros y de
 to- ros, o sac- ri- fi- cios de mi- les de gordos cor-
 de- ros. *Que* a- sí se- a aho- ra nuestro sacri-
 fi- cio ante ti, concede- nos seguir- te fielmen- te,
 porque los *que* en ti po- nen su confianza no
 queda- rán decep- ciona- dos.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Rom 6:9 (A)

Christus * resúrgens ex mórtuis, iam non móritur, allelúia: mors illi ultra non dominábitur, allelúia, allelúia.

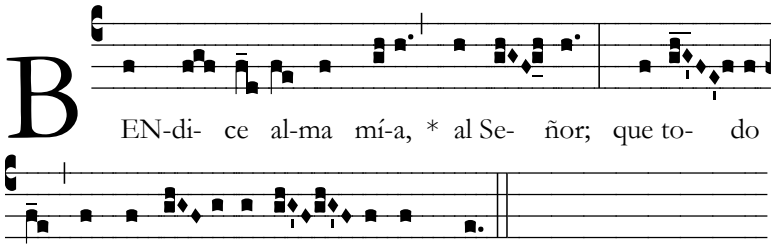
Christ, rising from the dead, dies now no more, alleluia; death shall no longer have any dominion over him, alleluia, alleluia.

(B&C) Ps. 30:3ab

Inclína * aurem tuam, accélera, ut éruas nos.

Lend your ear and make haste to rescue us.

IV i Cfr. Sal 103 (102), 1

B 

EN-di- ce al-ma mí-a, * al Se- ñor; que to- do

mi ser bendi- ga su san- to nombre.

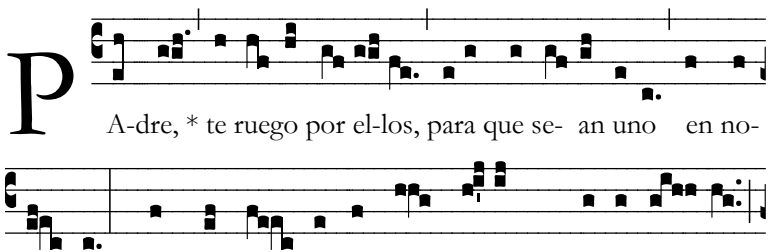
IV ii Cfr. Sal 103 (102), 1

B 

EN-dice al-ma mí- a, * al Se-ñor; que to- do mi ser

bendiga su santo nombre.

VIII iii Jn 17, 20-21

P 

A-dre, * te ruego por el-los, para que se- an uno en no-

so- tros y el mundo pueda creer que tú *me* has envia- do,

dice el Se- ñor.

VIII

iv

Jn 17, 20-21

P A-dre, * te ruego por el-los, para que se- an uno en no-

so- tros y el mundo pueda creer que tú *me* has envia-do,

dice el Se-ñor.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2021. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.